

187-112
110-110

CLAIMS TRIBUNAL

دیوان داورى دعاوى ایران - ایالات متحدہ

112
~~187~~

ORIGINAL DOCUMENTS IN SAFE

Case No. 187

Date of filing: 28 Jan 88

** AWARD - Type of Award _____
- Date of Award _____
_____ pages in English _____ pages in Farsi

** DECISION - Date of Decision _____
_____ pages in English _____ pages in Farsi

** CONCURRING OPINION of _____
- Date _____
_____ pages in English _____ pages in Farsi

** SEPARATE OPINION of Mr Ansari
- Date 28 Jan 88
_____ pages in English 4 pages in Farsi

** DISSENTING OPINION of _____
- Date _____
_____ pages in English _____ pages in Farsi

** OTHER; Nature of document: _____

- Date _____
_____ pages in English _____ pages in Farsi

112

دیوان داورى دعوى ایران - ایالات متحد

IRAN-UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL
Separate Opinion Judge Ansari

بنام خدا

پرونده شماره ۱۸۷

شعبه سه

حکم شماره ۳-۱۸۷-۳۴۲

IRAN UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL	داوری دعوى ایالات متحد
ثبت شد - FILED	
Date	28 JAN 1988
	تاریخ
	۱۳۶۶ / ۱۱ / ۸
No.	187
	شماره

گوردن ویلیامز

خواهان،

- و -

جمهوری اسلامی ایران

بانک سپه و بانک ملت (بانک تهران سابق)

خواندگان.

DUPLICATE
ORIGINAL
نسخه برابر اصل

نظر جداگانه قاضی پرویز انصاری

۱ - اینجانب با آن قسمت از رای که باعتبار اسنادی صادره توسط بانک سپه و عدم تعلق هزینه های داورى مربوط است، موافق هستم. درخصوص قسمت دیگر رای که به اعتبار اسنادی صادره توسط بانک ملت مربوط است بدلائیل زیر مخالف می باشم (۱).

(۱) باید اضافه نمایم که سمت خواهان نیز در اقامه دعوی حاضر روشن نیست و از این لحاظ خدشه ای وارد است. با این توضیح که اعتبارات اسنادی موضوع دعوی بنام شرکت کی اند اس ایریگیشن کمپانی صادر شده است. تنها دلیل ارائه شده از سوی خواهان بر اینکه حق اقامه دعوی از جانب شرکت فوق درخصوص اعتبارات اسنادی مورد بحث را داشته است، اظهارنامه ثبت نام فرضی تجارتي مورخ ۱۱ دسامبر ۱۹۷۹ است که موخر بر تاریخ صدور اعتبارات اسنادی است. لذا بنظر اینجانب سمت خواهان برای طرح ادعای ناشی از اعتبارات اسنادی نزد دیوان حتی با فرض پذیرش اظهارنامه ثبت نام فرضی تجارتي بعنوان دلیل بعلت موخر بودن تاریخ ثبت نام فرضی فوق بر تاریخ اعتبارات اسنادی (معامله منشاء دعوی) ثابت و محرز نمی باشد.

اعتبار اسنادی شماره ۵۴۶۵۲۱ SH بانک ملت

۲ - امری که در این دعوی طرفین بر آن اتفاق دارند آنست که اسناد ارائه شده به بانک ملت برای دریافت مبلغ اعتبار مطابق با شرایط اعتبار اسنادی نبوده است. این مساله نیز مورد تردید نیست که تعهد بانکها برای پرداخت مبلغ اعتبار محدود به مدت و شرایط مندرج در اعتبار اسنادی است (۲) و لذا چنانچه اسناد تسلیمی به بانک مطابق شرایط اعتبار اسنادی نباشد تکلیفی بر پرداخت مبلغ اعتبار برای بانک ایجاد نمی شود. آنچه که در رای بعنوان دلیل برای عدول از قاعده عدم مسئولیت بانک در صورت عدم تحقق شرایط اعتبار اسنادی ذکر شده است چه از نظر مبنای حقوقی و چه از نظر واقعیات امر غیرکافی و مردود است.

۳ - این امر که آیا بانک ملت عدم انطباق اسناد با شرایط اعتبار را به اطلاع خواهان رسانیده است یا نه در شرایط پرونده حاضر، فاقد اثر تعیین کننده است. با توجه به تاریخ انقضاء اعتبار اسنادی یعنی ۷ اسفند ۱۳۵۸ و تاریخ رویت اسناد (۳) توسط بانک ملت یعنی ۶ اسفند ۱۳۵۸ بدیهی است فرصتی برای اصلاح اسناد وجود نداشته است. با فرض عدم اطلاع خواهان از نقص و عدم انطباق اسناد حمل با شرایط اعتبار، هر گونه اعلام رسمی از طرف بانک ملت در این خصوص نمی توانسته است قبل از انقضاء

(۲) ماده ۷ مقررات متحدالشکل اعتبارات اسنادی (تجدیدنظر شده در سال ۱۹۷۴) مقرر می دارد:

«بانکها باید کلیه اسناد را با دقت لازم رسیدگی نمایند تا اطمینان حاصل کنند که صورت ظاهر آنها با شرایط اعتبار مطابقت دارد. اسنادی که صورت ظاهر آنها با یکدیگر متناقض باشد، بعنوان اسنادی شناخته خواهد شد که در صورت ظاهر با مواد و شرایط اعتبار مطابقت ندارد.»

(۳) دلیل این رویت وجود مهر و تاریخ بنام بانک ملت در ظهر اسنادی است که خواهان اصول آنرا در جلسه استماع ارائه نمود. صرف وجود اسناد مذکور نزد خواهان قبول این امر را که خواهان از نقص اسناد مطلع نبود متعذر می سازد. زیرا وجود مهر و تاریخ بانک ملت در ظهر اسناد و عودت آن به خواهان یا بازکننده اعتبار که از طرف خواهان اقدام می کرده است بمنزله عدم پذیرش اسناد تلقی می گردد.

مدت اعتبار اسنادی مورد بحث به اطلاع خواهان برسد و بطریق اولی اصلاح اسناد نیز بفرض امکان قبل از تاریخ انقضاء مدت اعتبار غیرقابل تصور است. لذا تصور ورود هرگونه زیان بخواهان که ناشی از عدم اعلام نقص اسناد توسط بانک ملت باشد منتفی است.

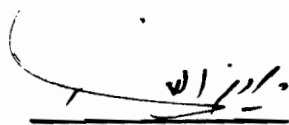
۴ - جنبه دیگر این بحث که در رای بدان اشاره رفته است دایر بر اینکه بانک ملت عدم انطباق اسناد حمل با شرایط اعتبار را بخواهان اعلام نکرده است و تعبیر و تاویل این امر بر انصراف بانک ملت از حق خود بر عدم پرداخت بعلت نقص اسناد حمل، تصور و استنتاجی اثبات نشده و بی دلیل است. این نتیجه گیری در عین حال امری نیست که بتوان ادعا کرد بدهاها" از وقایع دوران مورد بحث قابل استنباط است. درواقع عکس قضیه صادق است. بدین معنی که آنچه از عدم پرداخت مبلغ اعتبار توسط بانک ملت ضرورتاً استنباط می گردد عدم انصراف بانک ملت از حقی است که در این زمینه برای عدم پرداخت داشته است.

۵ - استعلام بانک ملت از بانک مرکزی، بمنظور کسب مجوز احتمالی و میسر نمودن پرداخت مبلغ اعتبار نیز دلیل بر انصراف بانک ملت از حق عدم پرداخت درصورت نقص اسناد یا منقضی شدن مدت اعتبار نیست. در شرایطی که بانک ملت اقدام به استعلام از بانک مرکزی نمود، اعتبار اسنادی مذکور عملاً باطل شده بود. این اقدام بانک ملت را درعین آنکه نشان دهنده حسن نیت کامل و مساعدت بانک است نمی توان تعبیر به صحت و اعتبار مجدد اعتبار اسنادی صادره که بشرح پیش گفته از اعتبار ساقط گردیده و یا حداقل دیگر سند تعهدآوری برای بانک ملت نبوده تصور کرد و موجب مسئولیت بانک ملت دانست.

۶ - بنظر اینجانب بانک ملت نشان داده است که بدلیل عدم انطباق اسناد حمل با مندرجات اعتبار اسنادی حق داشته است از پرداخت اعتبار اسنادی فوق خودداری کند و عملاً نیز چنین کرده است. بانک ملت نشان داده است که با حسن نیت کافی عمل نموده و تحت شرایط موجود بدون آنکه موظف باشد، آمادگی داشته است که بشرط موافقت بانک

مرکزی وجه اعتبار را از طریق بانکهای اروپائی حواله کند. حتی اگر فرض کنیم که اقدام فوق از ناحیه بانک ملت در جهت مساعدت با ذینفع و گشاینده اعتبار، حق بانک را برای عدم پرداخت بعلت نقص اسناد و انقضای مدت اعتبار اسنادی زایل می سازد، با درنظر گرفتن پاسخ بانک مرکزی و شرایطی که برای پرداخت معین کرده بود دیگر تعهدی برای بانک ملت باقی نخواهد ماند. بانک ملت نه تعیین کننده شرایط بود و نه تکلیفی برای تحقق آن داشت. تردیدی نیست که شرایط مذکور توسط ذینفع و متقاضی اعتبار و در ارتباط با موسسات دیگری از جمله شرکت هواپیمائی لوفت هانزا باید تحقق می یافت و عدم حصول آن قابل انتساب به بانک ملت نیست (۴). ضمناً حداقل یکی از شرایط بانک مرکزی که تردیدی نیست در زمان اعتبار اسنادی از مقررات لازم الاتباع بوده و بعد از آن هم تغییری نکرده است، لزوم تطابق اسناد با مندرجات اعتبار اسنادی است (۵). در نهایت امر عدم پرداخت در این فرض نیز معلول عواملی است که از حیثه^۶ اختیار بانک ملت خارج بوده است.

۷ - با توجه بمراتب بالا، اعتبار اسنادی صادره توسط بانک ملت بشماره SH ۵۴۶۵۲۱ نیز همانند اعتبار اسنادی صادره توسط بانک سپه قابل پرداخت نمی باشد و بانک ملت از این حیث مسوولیتی ندارد.



پرویز انصاری

(۴) این امر با ملاحظه مکاتبات بانک مرکزی با بانک ملت که قسمتهایی از آن در رای نیز آمده است مشهود است. بعنوان مثال یکی از شرایط تعیین شده در نامه ۱۸ اسفند ۱۳۵۸ بانک مرکزی ارائه برگ ترخیص کالا با ارزش معادل وجه اسناد بوده است. با توجه به نامه مورخ ۱۳۵۹/۳/۲۷ بانک ملت به بانک مرکزی معلوم می شود که بازکننده اعتبار بعلت عدم مساعدت و همکاری شرکت حمل کننده کالا (شرکت هواپیمائی لوفت هانزا) موفق به تحصیل برگ ترخیص کالا نگردیده است.

(۵) همانطور که قبلاً گفته شد، عدم انطباق اسناد حمل با مندرجات اعتبار اسنادی منحصرأ ناشی از فعل خواهان بود و اصلاح آن نیز فقط توسط خواهان امکان پذیر بوده است.